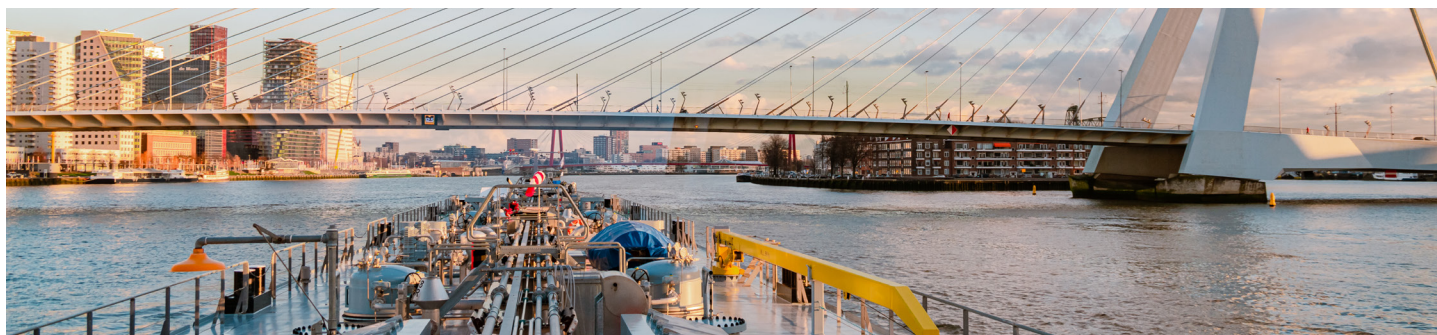


## **PUBLICATION DE LA VERSION RÉVISÉE DU GUIDE INTERNATIONAL DE SÉCURITÉ POUR LES BATEAUX-CITERNES DE LA NAVIGATION INTÉRIEURE ET LES TERMINAUX (ISGINTT)**

Ref: CC/CP (23)02



**13 février 2023** - Le « Oil Companies International Marine Forum » (OCIMF) et le secteur de la navigation intérieure, avec le soutien de la Commission centrale pour la navigation du Rhin (CCNR), ont collaboré avec d'autres organisations européennes pour produire la deuxième édition du Guide international de sécurité pour les bateaux-citernes de la navigation intérieure et les terminaux (ISGINTT).

L'objectif de l'ISGINTT est d'améliorer la sécurité du transport de marchandises dangereuses aux interfaces entre les bateaux-citernes de la navigation intérieure et les autres bâtiments ou installations à terre (terminaux). Ce guide de sécurité est compatible avec d'autres lignes directrices internationales concernant la navigation maritime (par exemple, le « International Safety Guide for Oil Tankers and Terminals » (ISGOTT)). Il ne vise pas à remplacer ni à modifier les prescriptions en vigueur, mais à partager des recommandations supplémentaires.

Le guide contient des recommandations à l'intention du personnel des bateaux-citernes et des terminaux pour le transport et la manutention en toute sécurité de cargaisons telles que les produits pétroliers, les produits chimiques ou les gaz liquéfiés, généralement transportés à bord de bateaux-citernes, ainsi que pour les terminaux accueillant ces bateaux-citernes.

Cette édition tient compte des évolutions de la conception et des modalités d'exploitation des bateaux-citernes et reflète les dernières technologies et réglementations.

Son utilisation est recommandée par l'OCIMF et les organisations sectorielles participantes suivantes : la Chambre internationale de la marine marchande (ICS), le Conseil européen de l'industrie chimique (CEFIC), la Fédération européenne des ports intérieurs (FEPI), la Fédération européenne du stockage en citerne (FETSA), FuelsEurope, l'Organisation européenne des bateliers (OEB), l'Organisation européenne des ports maritimes (ESPO), la Plate-forme pour le transport par voies navigables (IWT Platform), la Société internationale des exploitants de bateaux-citernes et de terminaux gaziers (SIGTTO) et l'Union européenne de la navigation fluviale (UENF), avec le nécessaire soutien politique de la CCNR.

L'approche retenue dans ce guide en matière de pratiques sûres reste fondée sur le principe d'un contrôle basé sur le risque.

Karen Davis, Directrice générale de l'Oil Companies International Marine Forum (OCIMF), a déclaré :



*« Par l'amélioration de la sensibilisation aux risques, l'ISGINTT vise à instaurer un environnement dans lequel les incertitudes associées à certaines opérations à bord des bateaux sont réduites non seulement par la réglementation, mais aussi par une incitation des équipages des bateaux et des terminaux, ainsi que de leurs employeurs, à identifier les risques inhérents à toutes leurs activités, puis à mettre en œuvre des mesures de réduction des risques adaptées. Cela met l'accent sur les personnes et, par conséquent, correspond pleinement à la stratégie axée sur le facteur humain, qui a fait l'objet d'une attention accrue ces dernières années. »*



**Palais du Rhin**

2, place de la République - CS10023  
F - 67082 Strasbourg Cedex

Tel. **+33 (0)3 88 52 20 10**

Fax +33 (0)3 88 32 10 72

[ccnr@ccr-zkr.org](mailto:ccnr@ccr-zkr.org)

[www.ccr-zkr.org](http://www.ccr-zkr.org)

Le guide s'articule autour d'un certain nombre de listes de contrôle de sécurité couvrant le transbordement de cargaisons et de slops entre un bateau et la terre ainsi qu'entre un bateau de navigation intérieure et un navire maritime (et vice versa). Ces listes de contrôle ont été élaborées pour refléter les responsabilités individuelles et conjointes du bateau-citerne et du terminal et peuvent être facilement adoptées par tous les ports et terminaux.

Lucia Luijten, Secrétaire générale de la Commission centrale pour la navigation du Rhin (CCNR), a déclaré :



*« La sécurité est essentielle pour le secteur du transport par bateaux-citernes et nous espérons que ce guide révisé tiendra lieu de référence en matière de sécurité lors de l'exploitation des bateaux-citernes de navigation intérieure et des terminaux qu'ils desservent. Nous sommes convaincus que l'ISGINTT contribuera non seulement à améliorer encore l'excellent bilan de sécurité du secteur, mais nous rapprochera également de l'objectif du zéro accident auquel nous aspirons tous. Nous le recommandons par conséquent à toutes les parties prenantes. »*

Afin de faciliter son utilisation, cette deuxième édition a conservé la structure originale. Le guide comporte cinq sections : «Informations générales», «Informations relatives au bateau-citerne», «Informations relatives au terminal», «Gestion de l'interface bateau-citerne / terminal», et «Informations complémentaires relatives à la manutention des gaz liquéfiés».

Le guide rassemble les contributions de diverses organisations, dont le CEFIC, la CCNR, la FEPI, FETSA, FuelsEurope, l'OEB, l'OCIMF, la plateforme IWT et l'UENF.

L'ISGINTT contient ainsi les bonnes pratiques recommandées par les associations industrielles participantes. L'OCIMF, la CCNR et les organisations professionnelles participantes considèrent l'ISGINTT comme un outil innovant et précieux pour améliorer la sécurité de la navigation intérieure.

Le guide peut être téléchargé gratuitement sur le site de l'OCIMF ici : [www.ocimf.org/publications/books](http://www.ocimf.org/publications/books) et sur le site de l'ISGINTT ici : [www.isgintt.org](http://www.isgintt.org).

Pour plus d'informations, veuillez contacter le Secrétariat de l'ISGINTT : [secretariat@isgintt.org](mailto:secretariat@isgintt.org).

## À PROPOS DE LA CCNR

*La Commission centrale pour la navigation du Rhin (CCNR) est une organisation internationale exerçant un rôle réglementaire essentiel pour l'organisation de la navigation sur le Rhin. Elle intervient dans les domaines technique, juridique, économique, social et environnemental. Dans l'ensemble de ses domaines d'action, l'efficacité du transport rhénan, la sécurité, les considérations sociales ainsi que le respect de l'environnement dirigent ses travaux. Au-delà du Rhin, de nombreuses activités de la CCNR concernent aujourd'hui les voies navigables européennes au sens large. Elle travaille étroitement avec la Commission européenne, ainsi qu'avec les autres commissions fluviales et institutions internationales.*

## À PROPOS DE L'OCIMF

*Le Forum maritime international des compagnies pétrolières (OCIMF) est une association bénévole intervenant dans le secteur du transport et de la manutention dans les terminaux de pétrole brut, de produits pétroliers, de produits pétrochimiques et de gaz. L'OCIMF se consacre exclusivement à la prévention des dommages causés aux personnes et à l'environnement en assurant la promotion de meilleures pratiques dans la conception, la construction et l'exploitation des navires-citernes, des barges et des navires hauturiers et à leurs interfaces avec les terminaux.*

**Vision :** Un secteur maritime international qui ne soit nocif ni pour les êtres humains, ni pour l'environnement.

**Mission :** Mener l'industrie maritime mondiale dans la promotion d'un transport sûr et écologiquement responsable du pétrole brut, des produits pétroliers, des produits pétrochimiques et du gaz, et promouvoir les mêmes valeurs dans la gestion des opérations maritimes hauturières connexes. Pour ce faire, nous développons les meilleures pratiques pour la conception, la construction et l'exploitation sûre des pétroliers, des bateaux de navigation intérieure et des navires hauturiers, ainsi que pour leurs interfaces avec les terminaux, en tenant compte des facteurs humains dans toutes nos activités.



**CCNR**

COMMISSION CENTRALE  
POUR LA NAVIGATION DU RHIN

**Palais du Rhin**

2, place de la République - CS10023  
F - 67082 Strasbourg Cedex

Tel. +33 (0)3 88 52 20 10

Fax +33 (0)3 88 32 10 72

[ccnr@ccr-zkr.org](mailto:ccnr@ccr-zkr.org)

[www.ccr-zkr.org](http://www.ccr-zkr.org)